



Department of Music
University of Alberta

Madrigal Singers

Leonard Ratzlaff, Conductor

**Friday, November 19, 1999
at 8:00 pm**

**West End Christian
Reformed Church
Edmonton, Alberta**

Program

Kyrie (1825)

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Marnie Giesbrecht, organ

Quatre motets pour le temps de Noël (1952)

Francis Poulenc
(1899-1963)

O magnum mysterium
Quem vidistis pastores, dicite
Videntes stellam
Hodie Christus natus est

The Three Kings (1928)

Healey Willan
(1880-1968)

Christus vincit (1994)

James MacMillan
(b. 1959)

Jolaine Kerley, soprano

God is with us (A Christmas Proclamation) (1987)

John Tavener
(b. 1944)

Kevin Gagnon, baritone
Marnie Giesbrecht, organ

Intermission

Thou shalt know Him

Mark Sirett
(b. 1952)

Balulalow

The Huron Carol

Allan Bevan
(b. 1951)

Gabriel's Message

Eleanor Daley
(b. 1955)

Rejoice in the Lamb, Op. 30 (1943)

Benjamin Britten
(1913-1976)

Tracy Fehr, soprano
Shannon Markovich, alto
John Brough, tenor
Sam Hudson, bass
Marnie Giesbrecht, organ

**The rental of the church is generously provided
by a Friend of the Department.**

Text and Translations

Kyrie eleison

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

O magnum mysterium

O magnum mysterium
Et admirabile sacramentum
Ut animalia viderent Dominum natum
Jacentem in praeseptio!

O great mystery,
and wondrous sacrament,
that animals should see the new-born Lord
Lying in their manger!

Beata virgo, cujus viscera meruerunt
Portare Dominum Christum.

Blessed is the Virgin whose womb was worthy
To bear the Lord Jesus Christ.

Quem vidistis, pastores, dicite

Quem vidistis pastores, dicite,
Annunciate nobis, in terris quis apparuit?
Natum vidimus et choros angelorum
Collaudantes Dominum.
Dicite quidnam vidistis?
Et annunciate Christi Nativitatem

Whom did you see? Shepherds, tell us!
Proclaim to us: who has appeared on the earth?
We saw the new-born child and choirs of angels
Praising the Lord.
Tell us, what have you seen?
Announce the Birth of Christ!

Videntes stellam

Videntes stellam Magi
Gavisi sunt gaudio magno:
Et intrantes domum
Obtulerunt Domino aurum, thus, et myrrham.

Seeing the star, the Magi
rejoiced exceedingly: with great joy:
and, entering the house, they offered the Lord
gold, frankincense, and myrrh.

Hodie Christus natus est

Hodie Christus natus est:
Hodie Salvator apparuit:
Hodie in terra canunt Angeli
Laetantur Archangeli
Hodie exsultant justi, dicentes:
Gloria in excelsis Deo, alleluia.

Today Christ is born;
today the Saviour has appeared;
today the Angels sing
the Archangels rejoice;
today the righteous rejoice, saying:
Glory to God in the highest. Alleluia!

The Three Kings

'Who knocks tonight so late?'
The weary porter said.
Three Kings stood at the gate,
Each with a crown on head.

The serving man bowed down;
The inn was full, he knew.
Said he, 'In all this town
Is no fit place for you!'

A light the manger lit:
There lay the Mother meek.
Said they, 'This place is fit:
Here is the rest we seek!

They loosed the latchet strings;
So stood they all unshod.
Come in, come in, ye Kings!
And kiss the Feet of God.

Christus vincit

Christus vincit,
Christus regnat,
Christus imperat.
Alleluia!

Christ conquers,
Christ is King,
Christ is Lord of all
Alleluia!

God is with us

God is with us.
Hear ye people, even to the uttermost end of the earth.

The people that walked in darkness have seen a great light.
The people that dwell in the shadow of death,
Upon them the light has shined.
For unto us a child is born!
For unto us a son is given!
And the government shall be upon his shoulder;
And his name shall be called Wonderful! Counsellor!
The might God, the everlasting Father, the Prince of peace.

God is with us.
Hear ye people, even to the uttermost end of the earth.
Christ is born!

text adapted from the Orthodox Great Compline for Christmas Eve.

Rejoice in the Lamb

(Chorus)
Rejoice in God, O ye Tongues; give the glory to the Lord, and the Lamb.
Nations, and languages, and every Creature, in which is the breath of Life.
Let man and beast appear before him, and magnify his name together.

Let Nimrod, the mighty hunter, bind a Leopard to the altar,
And consecrate his spear to the Lord.
Let Ishmael dedicate a Tyger, and give praise for the liberty
In which the Lord has let him at large.
Let Balaam appear with an Ass, and bless the Lord his people
And his creatures for a reward eternal.
Let Daniel come forth with a Lion, and praise God with all his might
Through faith in Christ Jesus.
Let Ithamar minister with a Chamois, and bless the name of Him,
That cloatheth the naked.
Let Jakim with the Satyr bless God in the dance.
Let David bless with the Bear—The beginning of victory to the Lord—
To the Lord the perfection of excellence—

Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable,
And from the echo of the heavenly harp in sweetness magnifical and mighty.

(Soprano solo)

For I will consider my Cat Jeoffry.
For he is the servant of the Living God, duly and daily serving him.
For at the first glance of the glory of God in the East he worships in his way.
For this is done by wreathing his body seven times round with elegant quickness.
For he knows that God is his Saviour.
For God has blessed him in the variety of his movements.
For there is nothing sweeter than his peace when at rest.
For I am possessed of a cat, surpassing in beauty,
From whom I take occasion to bless Almighty God.

Christopher Smart

(Alto solo)

For the Mouse is a creature of great personal valour.
For—this is a true case—Cat takes female mouse—
male mouse will not depart, but stands threatening and daring.
.....If you will let her go, I will engage you, as prodigious a creature as you are.
For the Mouse is a creature of great personal valour.
For the Mouse is of an hospitable disposition.

(Tenor solo)

For the flowers are great blessings.
For the flowers have their angels even the words of God's Creation.
For the flower glorifies God and the root parries the adversary.
For there is a language of flowers.
For flowers are peculiarly the poetry of Christ.

(Chorus)

For I am under the same accusation with my Saviour—
For they said, he is besides himself.
For the officers of the peace are at variance with me,
And the watchman smites me with his staff.
For Silly fellow! Silly fellow! Is against me
And belongeth neither to me nor to my family.
For I am in twelve HARSHIPS,
But he that was born of a virgin shall deliver me out of all.

(Bass solo and chorus)

For H is a spirit and therefore he is God.
For K is king and therefore he is God.
For L is love and therefore he is God.
For M is musick and therefore he is God.

For the instruments are by their rhimes.
For the Shawm rhimes are lawn fawn moon boon and the like.
For the harp rhimes are sing ring string and the like.
For the cymbal rhimes are bell well toll soul and the like.
For the flute rhimes are tooth youth suit mute and the like.
For the Bassoon rhimes are pass class and the like.
For the Clarinet rhimes are clean seen and the like.
For the trumpet rhimes are sound bound soar more and the like.
For the TRUMPET of God is a blessed intelligence
And so are all the instruments of HEAVEN.
For GOD the father Almighty plays upon the HARP of stupendous magnitude and melody.
For at that time malignity ceases and the devils themselves are at peace.
For this time is perceptible to man by a remarkable stillness and serenity of soul.

Hallelujah from the heart of God.....

The University of Alberta Madrigal Singers, 1999-2000

Soprano

Ebony Chapman
Tracy Fehr
Lisa Fernandes
Bernice Gartner
Megan Hall
Melanie Hartman
Jessica Heine
Tanis Holt
Jolaine Kerley
Catherine Kubash
Carmen So
Jorgianne Talbot

Alto

Gillian Brinston
Deanna Davis
Annette Feist
Kara Gushuliak
Melanie Hladunevich
Mona Huedepohl
Shannon Markovich
Miranda Mills
Laura Mireau
Kim Nikkel
Bonnie Pollock
Sarah Thomsen

Tenor

John Brough
Terry Godwaldt
Wayne Hiebert
Francesco Mosaico
Andrew Richardson
Morgan Tingle
John Wiebe
Ryan Wright
Dale Zielke

Bass

Mark Cahoon
Kevin Gagnon
Sam Hudson
Adam Johnson
Matt Johnson
Michael Kurschat
Matthew Ogle
John Pikolon
Trevor Sanders
Richard Thiessen

Dinner Concert/Auction

Tickets for the Madrigal Singers annual Dinner Concert/Auction, to be held at the **Hotel Macdonald** **Saturday, March 18, 2000**, are now available by calling Kara Gushuliak at 467-8577 or the Madrigal Singers office at 492-5306. Mark your calendars now for an evening of delectable dining and enjoyable music making!

The Madrigal Singers wish to thank the following organizations and individuals for their generous support of the choir both now and in the past year:

Alberta Foundation for the Arts
Edmonton Community Foundation Winspear Fund
Emil Skarin Fund
The Friends of the University of Alberta
The ATCO Group
Arktos Recordings
CBC Edmonton
A friend of the Department of Music
Elizabeth Cooper
Esther Ondrack
Arnold J. Voth Corporation
Lewis and Valerie Warke
Timothy Shantz
Ralph and Bernice Gespersen
Skopek's Bake Shop

For the University of Alberta:
Department of Music
Dean of Arts Venture Fund
Faculty of Arts Support for the Advancement of Scholarship Fund
Vice President (Academic)
Vice President (Research and External Affairs)
The Faculty Club

Please join us following the concert for a reception in the adjoining hall, and help us celebrate the release of our new Christmas CD, "Balulalow: Anthems, Carols and Lullabies for Christmas" (Arktos 99037CD).